

## Singen zeigt Flagge auf Expo Real

Bereits zum zwölften Mal präsentiert sich die Stadt Singen mit weiteren Partnern aus der Bodenseeregion am Gemeinschaftsstand der Bodensee Standortmarketing GmbH auf der EXPO REAL, Europas größter internationaler Fachmesse für Gewerbeimmobilien und Investitionen, vom 6. bis 8. Oktober in München. Im Gepäck: Über 180.000 Quadratmeter Gewerbe- und Industrieentwicklungsfläche in städtischem und privatem Eigentum sowie Gewerbe- und Wohnimmobilien für Investoren.

**Die Expo Real bietet eine große Chance für unseren Wirtschaftsstandort Singen.**

(Bernd Häusler, Oberbürgermeister)

Auf der Messe treffen sich die Experten der Immobilienbranche – von Investoren, Projektentwicklern, Architekten und Planern bis zu Vertretern von Städten und Wirtschaftsregionen.

Mit viel Neuem und Einzigartigem überrascht der Stand der „Vierländerregion Bodensee“ in Halle B1, Stand 023. Erstmals befindet sich der Gemeinschaftsstand in der stark frequentierten Messehalle B1, in direkter Nachbarschaft zu den Ständen der Region Stuttgart und Baden-Württemberg International.

Das exklusive Messestandkonzept betont vor allem: der Bodensee ist ein attraktiver High Tech Standort – die grenzüberschreitenden Kompetenzen spiegeln sich optisch im

Standdesign wider und zeigen die Stärken und den Facettenreichtum der Region auf, der von Umwelttechnologie, Verpackungstechnologie, Nanotechnologie, Biotechnologie und Lebenswissenschaften über Automotive sowie Luft- und Raumfahrttechnik bis hin zu Tourismus reicht.

An sogenannte „Partnerinseln“ können die Standpartner für einzelne Standorte werben und diese gleichzeitig als Teil der Region darstellen. „Wir setzen damit das Motto der neuen Regionenmarke *Spannende Vielfalt* optimal um und präsentieren die Vierländerregion Bodensee“, erläutert Thorsten Leupold, Geschäftsführer der Bodensee Standort Marketing GmbH. Besucher haben Gelegenheit, sich an iPads interaktiv über die Standpartner zu informieren und in persönlichen Gesprächen zur „Vierländerregion Bodensee“ insgesamt oder zu einzelnen Standorten im Speziellen beraten zu lassen (siehe auch Kasten).

### Die Stand-Partner Singens in München

Sie sind am Gemeinschaftsstand der Bodensee Standortmarketing GmbH auf der EXPO REAL in München neben der Stadt Singen, Singen aktiv Standortmarketing sowie der GVV mit dabei: Bodensee Standort Marketing GmbH, Landkreis Konstanz, Stadt Konstanz, Stadt Friedrichshafen, Wirtschaftsförderung Bodenseekreis GmbH, Wirtschaftsförderungs- und Standortmarketinggesellschaft Landkreis Sigmaringen mbH sowie die Städte Pfullendorf, Mengen, Sigmaringen, außerdem die Firmen KHW Konzelmann und Reisch Bau.

Die Bodenseeregion stellt sich dem internationalen Wettbewerb der Wirtschaftsstandorte mit einem modernen und einladenden Standkonzept im Corporate Design der Vierländerregion. Dieses Konzept wurde in den Vorjahren von Ausstellern wie Besuchern gelobt.



Auch wenn beim Fototermin die Sonne kräftig lachte – sie alle freuen sich schon jetzt auf den allerersten Weihnachtsmarkt in Singen: Die Organisatoren und Unterstützer des „Singener Hüttenzaubers“, der vom 28. November bis einschließlich 31. Dezember auf dem Rathausplatz stattfinden wird.

Ein lang gehegter Wunsch geht in Erfüllung:

## Ein glanzvoller Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz

Singen bekommt seinen Weihnachtsmarkt! Unter dem Namen „Singener Hüttenzauber“ wird er vom 28. November bis einschließlich 31. Dezember auf dem Rathausplatz stattfinden. Oberbürgermeister Bernd Häusler freute sich bei der Vorstellung des Konzepts darüber, dass es nach vielen Jahren endlich gelungen ist, einen Weihnachtsmarkt nach Singen zu holen.

**Wir freuen uns, dass es uns nach vielen Jahren gelungen ist, den Wunsch nach einem Weihnachtsmarkt in Singen zu erfüllen. Der „Singener Hüttenzauber“ soll zur Tradition werden.**

(Bernd Häusler, Oberbürgermeister)

sucher werden für eine ganz besondere Atmosphäre sorgen.

Am Wochenende dürfen verschiedene Gruppen – egal ob Gesangsvereine oder Kindergarten – auf einer als Stall gestalteten Showbühne für Unterhaltung sorgen. Mit im Boot sind ebenso die Singener Vereine, denn der Weihnachtsmarkt soll auch ein Fest der Singener sein.

Konzept, Planung und Durchführung des „Singener Hüttenzaubers“ liegen bei Event Promotions aus Konstanz bzw. den beiden Geschäftsführern Tommy Spörner und Frank Schuhwerk. Für Letztere ist es wichtig, dass Künstler, Kunsthandwerker, Händler und hochwertige Gastronomie in einem ausgewogenen Verhältnis vorhanden sind. Ein original historisches Kinderkarussell aus der Zeit um ca. 1890 sowie eine 150 Quadratmeter große synthetische Schlittschuhbahn für die kleinen Be-

große Unterstützung erfährt der „Singener Hüttenzauber“ vom City Ring und von Singen aktiv. Sponsoren sind außerdem Erdinger Weißbräu (Hauptsponsor) und Media Markt.

chen Betreuungsaufgaben des Landkreises ehrenamtlich in der Begleitung und Betreuung von Asylbewerbern in Singen engagieren möchten. Wer Interesse an einer Mitwirkung hat, kann sich an diesem Abend mit einem Formular bei der Stadtverwaltung anmelden.

Sie sind herzlich eingeladen, ins Gespräch zu kommen und sich über die Möglichkeiten eines ehrenamtlichen Engagements bei der sozialen Betreuung und Integration auszutauschen. Ziel ist die Gründung eines ehrenamtlichen Unterstützerkreises.

Ihr  
Bernd Häusler  
Bernd Häusler  
Oberbürgermeister

### Asylbewerber und Flüchtlinge in Singen

## Einladung Infoabend für Ehrenamtliche und Interessierte

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Zahl der Menschen, die in diesem Jahr als Flüchtlinge in die Bundesrepublik Deutschland kommen, ist im Vergleich zu den Vorjahren sehr stark gestiegen. Täglich werden wir mit Nachrichten aus den Krisenregionen der Welt konfrontiert. Ein Teil dieser Menschen sucht Zuflucht und Schutz auch in Deutschland und in Baden-Württemberg. Die meisten von ihnen haben in ihrer Heimat alles verloren.

Auch in Singen leben seit Januar dieses Jahres bis heute 117 Menschen, unter anderem aus Syrien, Mazedonien, Gambia, Eritrea und dem Irak, darunter viele Familien mit Kindern. Um mehr über die Situation der Flüchtlinge vor Ort, über ihren Alltag und die Möglichkeiten der Hilfe bei der sozialen Betreuung und Integration zu erfahren, laden das Landratsamt Konstanz und die Stadt Singen gemeinsam mit ihren Kooperationspartnern wie den Wohlfahrtsverbänden Arbeiterwohlfahrt, Caritasverband, Diakonisches Werk und den christlichen Kirchengemeinden in der Stadt Singen ganz herzlich zu einem Informationsabend am Donnerstag, 9. Oktober, um 20 Uhr in den Wichernsaal des Gemeindezentrums der Lutherpfarre (Freiheitstraße 36 in Singen) ein.

Diese Infoveranstaltung richtet sich an Bürgerinnen und Bürger, die sich ergänzend zu den gesetzli-

## Waldfriedhof: Sanierung der Urnenanlage



Die Urnenanlage (versunkene Stadt, Abteilung A neue Abteilung 009) auf dem Waldfriedhof wird in den kommenden Wochen saniert. Beim Gräberbesuch kann es daher zu Einschränkungen und Behinderungen kommen. Es wird um Verständnis gebeten.

### Gesundheitsverbund Landkreis Konstanz

## Schauspielerin Barbara Auer kommt zum „Tag gegen den Krebs“

Die Diagnose Krebs macht Angst und verunsichert die Erkrankten zutiefst. Mit umfangreicher und kompetenter Information will das Krebszentrum Hegau-Bodensee den Betroffenen und deren Angehörigen helfen, gute Entscheidungen zu fällen. Das Krebszentrum lädt zu seinem mittlerweile achten „Tag gegen den Krebs“ ein, der zugleich der erste gemeinsame Krebstag des Gesundheitsverbundes Landkreis Konstanz ist.



Barbara Auer liest am 4. Oktober beim „Tag gegen den Krebs“ im Milchwerk Radolfzell.

handlung bis zu den Möglichkeiten der Aufrechterhaltung und Verbesserung der Lebensqualität. Dabei stehen verschiedene Krebsarten im Fokus – so u.a. Brustkrebs, Lungen- oder Darmkrebs.

Während im Vortragssaal in halbstündigen Vorträgen verschiedene Aspekte der Krebserkrankung beleuchtet werden, stehen im Foyer die Spezialisten von 12 bis 15 Uhr als Gesprächspartner für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Gast des Nachmittags ist Barbara Auer.

Die gebürtige Konstanzerin gehört zu den meistbeschäftigten deutschen Film- und Fernsehschauspielerinnen. Barbara Auer liest aus der Neuerscheinung „Die Unwahrscheinlichkeit von Liebe“ von A. J. Betts. Der Musiktherapeut Markus Löhr begleitet die Lesung musikalisch.

Der „Tag gegen den Krebs“ wird um 11 Uhr durch Prof. Dr. Frank Hinder, Ärztlicher Direktor am Hegau-Bodensee-Klinikum, eröffnet. Durch die Veranstaltung führt Prof. Dr. Jan Harder, Chefarzt der II. Medizinischen Klinik Singen und Leiter des Krebszentrums Hegau-Bodensee.

Das komplette Angebot ist für die Bevölkerung kostenlos.

Im Milchwerk Radolfzell informieren am Samstag, 4. Oktober, von 11 bis 15 Uhr Onkologen, Chirurgen, Radiologen, Strahlentherapeuten, niedergelassenen Fachärzte, Apotheker, Psychoonkologen, Seelsorger, Vertreter der Brückenpflege, Selbsthilfegruppen und Hospizmitarbeiter aus Singen, Konstanz und Radolfzell, die allesamt im Krebszentrum Hegau-Bodensee und im Onkologischen Schwerpunkt Konstanz-Singen zusammenarbeiten.

Das Themenspektrum reicht von der Vorsorge über die Diagnose und Be-



## Mein Singen



In unserer Serie stellen Menschen ihre Stadt vor – und zwar aus ihrer ganz persönlichen Perspektive. Heute antwortet Vera Karnitschnig, Abteilungsleiterin bei Karstadt.

**Mein Viertel:** Ich wohne in der Singener Südstadt und habe da das Glück, direkt an der Aach zu leben. Meine Familie und ich fühlen uns dort mehr als wohl, vor allem, da wir auch noch super Nachbarn haben. Wir pflegen in unserem Viertel ein ganz eigenes, sehr harmonisches Zusammenleben, wie man es nur selten findet.

**Hier gehe ich einkaufen:** Meine Einkäufe, zumindest die, die ich nicht direkt bei uns im Haus erledige, tätige ich meistens in der Nähe. Ich habe einen guten Bäcker direkt um die Ecke und auch sonst fast alle Geschäfte, die ich brauche, vor der Haustür. Sporadisch findet man mich auch auf dem Wochenmarkt.

**Hier kann ich mich erholen:** Einer meiner Lieblingsorte ist meine Ter-



Vera Karnitschnig

rasse. Dort finde ich Ruhe und Entspannung. Wenn mir der Sinn aber mehr nach Sport steht, dann muss ich zum Glück auch nicht weit gehen. Ich habe entlang der Aach reizvolle Joggingwege, so dass ich die herrliche Natur erleben und meinen Kopf freibekommen kann.

Speziell im Sommer gibt es für mich aber auch nichts Schöneres, als mit Kollegen oder Freunden in einer Eisdiele zu sitzen und die Sonne zu genießen.

**Das gefällt mir an Singen:** Am meisten gefällt mir das Hohentwielfestival, auf das ich mich jedes Jahr aufs Neue freue. Ich bin immer wieder überrascht, welche großen Künstler ihren Weg nach Singen finden. Auch das Stadtfest ist immer ein Highlight. Zudem mag ich auch das kulturelle Angebot, das wir hier haben. Der Stadthalle sei Dank.

**Auf meinem Wunschzettel:** Ich finde es schade, dass soviel Wert auf das schöne Stadtbild gelegt wird, dabei aber der Bahnhofplatz irgendwie ein bisschen zu kurz kommt. Es wäre schön, wenn dieser dem liebevollen Gesamtbild der Reststadt angepasst werden könnte. Für die besinnliche Zeit des Jahres wünsche ich mir einen schönen Weihnachtsmarkt direkt in der Innenstadt.



Herbstliche Rutschgefahr!

# Laub richtig beseitigen!

So schön der Herbst auch sein kann, mit ihm kommen die Blätter – und die Frage: Wer ist eigentlich für die Laubbeseitigung zuständig? Denn zu Herbstbeginn verwandelt sich nasses Laub schnell in eine echte Rutschgefahr.

Hier die wichtigsten Bestimmungen gemäß der städtischen Satzung über die Verpflichtung der Straßenanlieger zum Reinigen der Gehwege:

- Gehwege müssen gereinigt werden. Falls diese auf keiner Straßenseite vorhanden sind, Flächen am Rand der Fahrbahn in einer Breite von einem Meter, in verkehrsberu-

higten Bereichen zwei Meter und in Fußgängerzonen vier Meter.

- Zum Reinigen verpflichtet sind die jeweiligen Grundstückseigentümer und -besitzer (beispielsweise Pächter oder Mieter) in gesamtschuldnerischer Verantwortung. Sie haben jeweils durch geeignete Maßnahmen sicherzustellen, dass diese Pflichten auch tatsächlich ordnungsgemäß erfüllt werden.

- Das Laub darf dabei weder dem Nachbarn zugeführt, noch in die Straßenrinnen, andere Entwässerungsanlagen oder offene Abzugsgräben geschüttet werden.

Wichtig: Auch wer krank oder im Urlaub ist, muss diese Pflichten erfüllen.

Verstöße gegen die Satzung der Stadt Singen sind eine Ordnungswidrigkeit und können mit Bußgeld geahndet werden. Sollten aufgrund unterbliebenen oder nicht ausreichenden Reinigens Unfälle passieren, so sind die Verpflichteten zudem unter Umständen zu Schadensersatz verpflichtet.

Weitere Fragen zur Laubbeseitigung? Die Abteilung Sicherheit und Ordnung hilft gerne weiter: Telefon 85-620, Zimmer 208.

### Wertstoffhof ab sofort jeden Samstag geöffnet

Der Wertstoffhof in der Pfaffenhäule hat ab sofort zusätzlich jeden Samstag von 10 bis 14 Uhr geöffnet. **Achtung:** Am 4. Oktober bleibt der Wertstoffhof geschlossen. Infos unter Telefon 85-425 (8 bis 12 Uhr oder Mittwoch 14 bis 17 Uhr).

### Bewerbung für „Radlerin und Radler des Jahres 2014“

Wer gerne mit dem „Drahtesel“ unterwegs ist, der sollte sich unbedingt für die Aktion „Radlerin und Radler des Jahres 2014“ bewerben. Das Fallblatt mit Teilnahmebogen ist im Bürgerzentrum, Rathaus und DAS 2 sowie im Internet ([www.singen.de](http://www.singen.de)) erhältlich. Nach dem Ausfüllen einfach im Rathaus oder beim adfc abgeben bzw. faxen (07731/85-882-193) oder mailen ([umweltschutz@singen.de](mailto:umweltschutz@singen.de)). Wer will, kann jemanden vorschlagen. Bewerbungsschluss ist der 4. Oktober 2014.

### Stadtturnverein Singen

## Schnuppern bei den Leichtathleten

Die Leichtathleten des StTV Singen haben mit Beginn des neuen Schuljahres ihr Training wieder aufgenommen und ermöglichen interessierten Kindern und Jugendlichen ein kostenloses Schnuppertraining. Für alle ambitionierten Sportler und solche, die es noch werden wollen, bietet die Leichtathletik-Abteilung ein geeignetes Training in allen Altersstufen und Leistungsklassen an. Dabei begleiten ausgebildete Übungsleiter durchs Training, wobei es nicht nur um sportliche Erfolge, sondern auch um die Gemeinschaft geht.

Das Mindestalter ist sieben Jahre. In

dieser Altersklasse werden die Kinder mit der neuen Kinderleichtathletik (altersgerechte Lauf-, Sprung- und Wurfdisziplinen) schon früh an die klassischen Leichtathletik-Disziplinen herangeführt. Dieses kindgerechte Training für die Jahrgänge 2007/08 findet jeden Montag im Münchried von 17 bis ca. 18.15 Uhr statt. Die weiteren Trainingseinheiten sind im Sommerhalbjahr im Münchriedstadion und im Winterhalbjahr in der Münchriedhalle oder im Hegau-Gymnasium in Singen. Weitere Informationen zu Ansprechpartnern und Trainingszeiten: [www.leichtathletik-singen.de](http://www.leichtathletik-singen.de)

### Herzlichen Glückwunsch!

Schulz (88), Wilhelm Paul Bosch (86), Willi Otto Kismacher (86), Robert Radke (86), Giuseppe Rizzo (80).  
**Montag, 6. Oktober:** Doris Pakroppa (84), Luis Fialho Verissimo (83), Helmut Eugen Frütsche (80).  
**Dienstag, 7. Oktober:** Ilse Berta Helene Heydenreich (90), Michael Flach (88), Ursula Herta Gramsch (82), Brunhilde Herta Maier (80).

### Ehejubilare

**Gnadenhochzeit (70 Jahre)**  
**Sonntag, 5. Oktober:** Waesse, Walter Hermann und Anneliese, geb. Kretzler.  
**Goldene Hochzeit**  
**Donnerstag, 2. Oktober:** Grammel, Helmut und Renate Regina, geb. Rauschenberger

Wer nicht möchte, dass sein Geburts- oder Hochzeitstag veröffentlicht wird, sollte sich bitte spätestens 14 Tage vor dem Termin telefonisch beim BÜZ unter 85-600 oder 85-601 melden (8 bis 18 Uhr).



## Öffentliche Sitzung

**des Ausschusses für Familien, Soziales und Ordnung am Donnerstag, 9. Oktober, um 16 Uhr im Rathaus, Hohgarten 2, Ratssaal**

4. Mitteilungen/Anträge

4.1 Aufbau (Fertigprodukt) eines wetterunabhängigen Outdoor-Treffpunktes (Jugend-/Cliquentreff) für Jugendliche am Tannwaldweg/Bruderhofstraße (wie in 2013 an der Pestalozzischule) zur Erweiterung der Angebote für Jugendliche im öffentlichen Raum (Places to stay)

4.2 Aktuelle Information über die weitere Umsetzung des Grundsatzbeschlusses über die Anerkennung des Bedarfs für einen Umbau und eine Sanierung des Evangelischen Markus-Kinderhauses mit einer neuen Kleinkindgruppe und einem Familienzentrum in Trägerschaft der Evangelischen Kirchengemeinde Singen

5. Anfragen und Anregungen

Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Sitzung eingeladen. Änderungen bitte dem Aushang im Rathaus entnehmen.

### Tagesordnung:

- Fortführung des Projekts „Busbegleiter“ in den Bussen des Stadtverkehrs für sechs bestehende Busbegleiter mit finanzieller Unterstützung der Stadtverwaltung Singen
- Gemeinwesenarbeit „In der Südstadt/LILJE“
- Trägerübergreifendes Sprachbildungsprogramm an Singener Kindertageseinrichtungen „SMAILE“ - Sprachbildung und Interkulturelle Pädagogik  
Geplante Weiterführung und Vertiefung der Bundesinitiative „Offensive Frühe Chancen – Schwerpunkt-KiTaS Sprache & Integration“

## Öffentliche Sitzung

**des Betriebsausschusses der Stadtwerke am Mittwoch, 8. Oktober, um 16 Uhr im Rathaus, Hohgarten 2, Sitzungssaal Hohentwiel, Zimmer 319**

4. Mitteilungen

4.1 Halbjahresbericht der Stadtwerke Singen 1/2014

4.2 Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses des Abwasserzweckverbandes Hegau-Nord zum 31. Dezember 2013

4.3 Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd zum 31. Dezember 2013

4.4 Bericht der Abfallbeauftragten für 2013

4.5 Bericht des Gewässerschutzbeauftragten für 2013

5. Anfragen und Anregungen

Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Sitzung eingeladen. Änderungen bitte dem Aushang im Rathaus entnehmen.

### Tagesordnung:

- Schlussbericht der Stabsstelle Rechnungsprüfung über die örtliche Prüfung des Jahresabschlusses der Stadtwerke Singen für das Wirtschaftsjahr 2013
- Beschlussfassung über die Feststellung des Jahresabschlusses, den Ergebnisverwendungsvorschlag und die Entlastung der Betriebsleitung der Stadtwerke Singen für das Wirtschaftsjahr 2013
- Kanalerneuerung Freibühlstraße – Erweiterung der Maßnahme um Hausanschlüsse

**Samstag, 11. Oktober**

## Altkleidersammlung

Eine Altkleidersammlung des Deutschen Roten Kreuzes findet am Samstag, 11. Oktober, im gesamten Landkreis Konstanz statt. Die Säcke werden ab 8.30 Uhr von den ehrenamtlichen Kräften des Ortsvereins eingesammelt. Wer keinen Altkleidersack erhalten hat, kann die Spende gebündelt in blauen Säcken oder in Kartons bereitstellen. **Aber bitte beachten:** Es handelt sich um eine Textilsammlung und keine Müllentsorgung. Gesammelt werden: Tragbare Kleidung, Wäsche, Strickwaren, Hüte und Heimtextilien aller Art sowie

Schuhe (bitte paarweise). – Textilspenden sind wie Geld-, Sach- oder andere Spenden für das Rote Kreuz gleichermaßen wichtig. Deshalb hofft das DRK auf Unterstützung. Jede Kleiderspende hilft der Arbeit des DRK im Landkreis. Die Deutsche Rote Kreuz bittet die Bevölkerung um Unterstützung und bedankt sich im Voraus im Namen aller aktiven Rotkreuz-Angehörigen. Kontakt: DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz e.V., Konstanzer Straße 74, 8315 Riedolzell, Telefon 07732/94 600, [www.DRK-KN.de](http://www.DRK-KN.de)

### Hegau-Bodensee-Klinikum Singen

## Sieben neue Gesundheits- und Krankenpflegerinnen



Sie werden gebraucht und erwartet, das wurde bei der Abschlussfeier am Bildungszentrum für Gesundheitsberufe (BZG) Singen schnell klar: Die sieben frisch examinierten Gesundheits- und Krankenpflegerinnen, die mit Bravour ihre praktischen, schriftlichen und mündlichen Prüfungsteile bestanden hatten, können sich ihre Arbeitsstellen aussuchen. Drei von ihnen werden im Gesundheitsverbund im Hegau-Bodensee-Klinikum bleiben, die anderen Absolventen haben Zusagen in Kliniken und ambulanten Pflegediensten in der Region und in Süddeutschland. Ihre Zeugnisse konnten jetzt Kathryn Alsdorf (Engen), Jacqueline Dornbusch (Emmingen-Liptingen), Jennifer Moß (Singen), Christelle Kenfa Ymele (Singen), Anke Bächtold (Singen), Katharina Loisi (Singen) und Vanessa Vogt (Singen) aus den Händen von Petra Jaschke-Müller, Gesamt-Pflegedirektorin im Gesundheitsverbund Landkreis Konstanz, Krankenhausschulleiter Andreas Beirer, BZG Standortleiterin Nicole Acker und Kursleiter Marco Cannive entgegen nehmen.

## Kirchliche Nachrichten

### Gottesdienste

**im Hegau-Klinikum:**  
**Samstag, 4. Oktober, 9 Uhr:** Eucharistiefeier  
**Dienstag, 7. Oktober, 7-30 Uhr:** Eucharistische Anbetung  
**14.15 Uhr:** Mittagsgebet mit Krankensalbungsfeier  
**Samstag, 11. Oktober, 9 Uhr:** Eucharistiefeier  
**Gottesdienste**  
**in der Autobahnkapelle:**  
**Sonntag, 5. Oktober, 11 Uhr:** Eucharistiefeier zum Erntedankfest (katholischer Pfarrer Gebhard Reichert; gestaltet von Franz Meister, Brigitte und Stephan Sauter-Servaes; bitte Erntedankkörbchen mitbringen)  
**Sonntag, 12. Oktober, 11 Uhr:** Gottesdienst mit evangelischem Abendmahl (evangelischer Pfarrer Hans-Rudolf Bek)

### Öffnungszeiten City-Pastoral

in der August-Ruf-Straße 12a: Montag bis Freitag, 12 bis 17 Uhr. Montags besteht die Möglichkeit der Eucharistischen Anbetung. Alle sind willkommen.

Mittwoch, 8. Oktober, 19 Uhr: **Andacht im Garten der Schöpfung** (gestaltet von der Altkatholischen Gemeinde).

### Nordic Walking für Menschen im Alter

Seit Jahren begeistert die Ausdauersportart Nordic Walking nicht nur jüngere, sondern auch ältere Menschen – und die Beliebtheit gerade in dieser Altersgruppe nimmt ständig zu. Insbesondere Menschen mit leichter Gehbehinderung oder mit Demenz profitieren von den vielfältigen gesundheitlichen Vorteilen dieser Sportart. Denn neben der Möglichkeit, während des Walkens in der freien Natur neue Kontakte zu knüpfen, ist Nordic Walking ein effektives Herz-Kreislauftraining, beugt der altersbedingten Osteoporose vor, stärkt die Muskeln und unterstützt dabei gleichzeitig den Kampf gegen Übergewicht. Darüber hinaus werden durch die Bewegung Synapsen in den Hirnarealen vernetzt, neue Zellen gebildet und das Gewebe mit Sauerstoff angereichert. Es entsteht also ein wahrer Energiekick für das Gehirn.

Unter der Leitung von Gabriele Oest-Bieber findet ein Kurs jeden Mittwoch von 10 bis 11 Uhr statt. Treffpunkt ist der Haupteingang vor der Waldeckhalle, Friedinger Straße 11 in Singen. Gabriele Oest-Bieber ist lizenzierte Nordic-Walking-Coach, Übungsleiterin für Gehirnttraining durch Bewegung, Mitglied im Aktionsbündnis Demenz und in der Betreuung von behinderten, kranken und älteren Menschen tätig. Anmeldungen ab sofort unter 0176/43066377 (ab 18 Uhr), [info@oest-bieber.de](mailto:info@oest-bieber.de) oder bei der Geschäftsstelle des Stadt-Turnvereins Singen unter 07731/43113, [sttv.singen@t-online.de](mailto:sttv.singen@t-online.de).

### Bürgerzentrum

Das Singener Bürgerzentrum in der Marktpassage bleibt am Dienstag 7. Oktober, wegen einer Schulung ganztägig geschlossen.

### Infoveranstaltung:

### Wer will Tagesmutter oder Tagesvater werden?

Eine Infoveranstaltung zur Qualifizierung von Tagesmüttern und -vätern findet am Montag, 6. Oktober, um 10 Uhr im Bildungszentrum Singen (Zelglestraße 4 in Singen) statt. Die Teilnahme ist unverbindlich und gebührenfrei (Anmeldung nicht erforderlich). Kindertagespflege ist eine private und flexible Form der Tagesbetreuung von Kindern zwischen 0 und 14 Jahren. Ein/e Tagesmutter/Tagesvater übernimmt die Verantwortung für fremde Kinder in ihrer Familie oder als Kinderbetreuer/in im Haushalt der Eltern. Was leisten Tagesmütter/-väter? Welche Voraussetzungen müssen sie mitbringen? Das sind u.a. die Fragen, die bei der Veranstaltung geklärt werden. Die Nachfrage von Kindertagespflegeplätzen ist groß. Die Randzeitenbetreuung (d.h. vor und nach der institutionellen Betreuung wie Kindertageseinrichtung oder Schule) ist besonders gefragt, vor allem von Eltern, die in der Schichtarbeit tätig sind. Kontakt: Tagesmütterverein Landkreis Konstanz, Telefon 07731/793982 oder [singen@tagesmuetterverein.info](mailto:singen@tagesmuetterverein.info)

### Landratsamt – Ausbildung: Fachwart/in für Obst und Garten

Ab November 2014 beginnt ein Kurs „Fachwart/in für Obst und Garten“. Einführung: 6. November, 19 Uhr, Amt für Landwirtschaft (Winterspüler Straße 25 in Stockach). Kurstage: Donnerstag abends Theorie, freitags und samstags Praxis. Die Gebühren für den Kurs betragen 250 Euro, darin enthalten sind 30 Termine mit insgesamt 120 Stunden Theorie und sehr viel Praxis. Der Kurs endet mit der Prüfung zum „Fachwart/in für Obst und Garten“ im November 2015. Bestandteil des Lehrgangs ist der Erwerb des Sachkundenachweises im Pflanzenschutz. Veranstalter: Amt für Landwirtschaft und Fachwartverein Hegau-Bodensee e. V. Infos und Anmeldung: Wilfred Rösch, Landratsamt, Amt für Landwirtschaft, Telefon 07531/800-2936, Mobil 0175/43 32 317, [wilfred.roesch@LRAKN.de](mailto:wilfred.roesch@LRAKN.de)

# Tag der Zivilcourage mit Özcan Cosar und Ingo Lenßen

Der 3. Zivilcourage-Preis der Stadt Singen wird am Freitag, 7. November, in der „Gems“ übergeben. Ingo Lenßen führt ab 18.30 Uhr durch das abwechslungsreiche Programm (beispielsweise mit dem Tanztheater „Singen kulturbunt“) und zeichnet



ben. Den gesamten Vormittag finden Workshops an den Singener Schulen statt.

Veranstalter sind die Singener Kriminalprävention und das Bündnis unterm Hohentwiel. Schirmherr ist Oberbürgermeister Bernd Häusler. Die Veranstaltung wird gesponsert von der Volksbank Schwarzwald-Baar-Hegau.

Ab 20 Uhr darf hemmungslos gelacht werden, wenn Özcan Cosar mit seinem Programm „Adam & Erdal – Der Unzertrennlige“ die deutschen und türkischen Befindlichkeiten unter die Lupe nimmt. Als Stuttgarter, der sein Wurzeln am Bosphorus hat, steht er mit 30 Jahren mitten in seinem bunten, interkulturell geprägten Leben und lässt seine Zuschauer daran teilhaben. Er bringt auf die Bühne, was er zwischen Kehrwoche und Beschneidung erlebt, erfährt und zu hören bekommen hat.

auf seine ganz eigene, höchst lebendige Art: Mit Beobachtungsgabe und Humor, mit Schauspiel und Tanz, mit Gesang und Gitarrenspiel, mit Spontaneität und Kreativität. Er versteht es, mit Komik, Rhythmus und vollem Körpereinsatz zu spielen und seine Geschichten von den Unwägbarkeiten des deutsch-türkischen Alltags lebendig werden zu lassen.

Infos: Telefon 07731/85-544, skp@singen.de



Der Comedian Özcan Cosar unterhält mit seinem Programm „Adam & Erdal – Der Unzertrennlige“.



Der bekannte TV-Rechtsanwalt Ingo Lenßen ist am „Tag der Zivilcourage“ wieder dabei.

vier Preisträger aus, die sich 2013/14 durch zivilcouragiertes Handeln in der Stadt beispielhaft verhalten haben (Eintritt: 5 Euro). Die PreisträgerInnen werden erst am Veranstaltungsabend bekannt gegeben.

Als Mehrfachbegabter macht er das

## Museumsnacht in Singen: Besucheransturm, besonderes Flair und Kunst, Kunst, Kunst ...



Sehr großen Anklang fand einmal mehr die Museumsnacht in Singen. Die sehr vielen Besucherinnen und Besucher ließen sich die Gelegenheit nicht entgehen, Kunst und Kultur in einer ganz besonderen Atmosphäre und an teilweise außergewöhnlichen Orten zu erleben.

## Basketballcamp in Singen

Ein weiteres Basketballcamp gibt es in Singen vom 27. bis 30. Oktober. Das von der Singener Kriminalprävention (SKP) veranstaltete Camp wird von Markus Spitzer geleitet.

Das Angebot ist eine hervorragende Chance für Kinder und Jugendliche ab acht Jahren, die basketballerischen Fähigkeiten unter Anleitung eines Profis zu verbessern. Auch absolute Anfänger sind herzlich willkommen. Einzig der Spaß am Basketballspielen ist Voraussetzung für die Teilnahme. Das Camp beinhaltet Grundlagentraining, Wurfraining mit individueller Wurfanalyse, Dribbel-, Pass- und viele weitere Trainingseinheiten.

Es findet täglich von 9 bis 16 Uhr in der Münchriedhalle in Singen statt. Im Preis von 30 Euro inbegriffen sind das Training mit individueller Be-

treuung und ein Mittagssnack. Die Singener Kriminalprävention hat das erklärte Ziel, keinem Kind wegen der finanziellen Situation seines Elternhauses die Teilnahme am Basketball-Camp zu verwehren. Deshalb wird darum gebeten, bei Interesse, aber finanziellen Schwierigkeiten, die Singener Kriminalprävention zu kontaktieren.

Markus Spitzer ist ambitionierter Basketballspieler und der Sohn des Hirnforschers Manfred Spitzer, der mit seinem Vortrag „Mentale Stärke“ im April zu Gast in der Singener Stadthalle. Der Erlös dieser Veranstaltung ging an die Singener Kriminalprävention. Diese kann dadurch dieses sportliche Ereignis für nur 30 Euro anbieten.

Anmeldung: SKP, Telefon 07731/85-544, skp@singen.de.

## Beratungsstunden für Behinderte

Die Behindertenbeauftragten der Stadt Singen, Helga Schwall und Klaus Wolf, bieten ab sofort Beratungsstunden in den barrierefreien Räumen des Stadtseinerenrats (Marktpassage/neben der Touristinformation) an.

**Termine:** Donnerstag, 2. Oktober, und 6. November, jeweils von 10 bis 11.30 Uhr.

Interessierte erhalten Informationen zum Schwerbehinderten- und zum blauen Parkausweis ebenso wie zum Euroschlüssel.

Außerdem gibt es dort den neuen Behindertenführer „Barrierefrei unterwegs“ für die Region Hegau-Bodensee.

Weitere Infos unter Telefon 07731/47576, E-Mail: behindertenbeauftragter@singen.de oder info@bsk-hegau-bodensee.de

## Drei Ausstellungen der Museumsnacht weiterhin geöffnet

Verschiedene Ausstellungen der Museumsnacht Hegau-Schaffhausen können weiterhin besichtigt werden:

- „Singen im Ersten Weltkrieg“ Die in der Museumsnacht eröffnete

und viel beachtete Ausstellung des Stadtarchivs wird nochmals in der Stadtbibliothek Singen präsentiert und kann bis einschließlich 8. November besucht werden. **Öffnungszeiten:** Montag geschlossen, Dienstag bis Freitag 10 bis 18 Uhr, Samstag 10 bis 14 Uhr.

- Fotoausstellung „Gesichter der Ukraine“ und Jahresausstellung „Singener Maler“

Die Ausstellung „Gesichter der Ukraine: Ländliche Lebenswelten“ des ukrainischen Fotografen Konstantin Bobryshev sowie die Jahresausstellung der Singener Maler „Beziehung – Relation – Verhältnis“ können bis einschließlich 5. Oktober im Rathaus Singen besucht werden. **Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag 11 bis 13 Uhr, Samstag und Sonntag 10 bis 17 Uhr.

## Wise Guys im Hegau-Jugendwerk

Am Tag nach ihrem Konzert in der Singener Stadthalle nahm sich die fünfköpfige Vokal-Pop-Band „Wise Guys“ die Zeit, um den Patienten, ihren Angehörigen und den Mitarbeitern des Hegau-Jugendwerks (HJW) in Gailingen einen Besuch abzustatten und ein umjubeltes Ständchen zu singen.

Auch Fragen der jugendlichen Rehabilitanden beantworteten Daniel Dickopf (Dän), Edzard Hünele (Eddi),

Marc Sahr (Sari), Nils Olfert und Andrea Figallo. Die sympathischen Fünf eroberten schnell die Herzen ihres Publikums im vollbesetzten Veranstaltungssaal des HJW. Zur Krönung ihres Besuchs gaben die Vokalstars ein Lied aus ihrem brandneuen Album „Achterbahn“ zum Besten. Ein grandioser Auftritt, der alle im Hegau-Jugendwerk restlos begeisterte – und eine großartige Geste, die den Patienten sicherlich in bester Erinnerung bleiben wird.

## Preis für Jazzclub Singen

Der Jazzclub Singen feiert dieses Jahr nicht nur sein 25-jähriges Jubiläum, sondern auch eine weitere Preisverleihung: Dem 1. Vorsitzenden Rudolf Kolmstetter (links) und Klaus



Nahmen den Preis entgegen: 1. Vorsitzender Rudolf Kolmstetter und Klaus Mühlherr vom Jazz Club Singen.

Mühlherr wurde in Hamburg zum zweiten Mal in Folge der „Spielstättenprogrammpreis“ der „Initiative Musik“ für eine kulturell herausragende Livemusik-Reihe 2013 des Jazzclub Singen verliehen. Den Preis hat die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien, Kulturstatsministerin Dr. Monika Grütters, überreicht. Mit dieser Auszeichnung ist eine Prämie von 5.000 Euro verbunden.

## Jazz Club Singen Vincent Peirani

Der französische Akkordeonist Vincent Peirani, fester Bestandteil der französischen Akkordeonszene, hat bereits zahlreiche Preise gewonnen und wurde 2013 zum Jazzmusiker des Jahres in Frankreich gewählt. Er ist zusammen mit Michael Wolny und Michel Benita am Freitag, 10. Oktober, um 20.30 Uhr in der „Gems“ (Mühlenstraße 13) zu hören. Reservierung unter karten@jazzclub-singen.de oder Telefon 07731/67578, Vorverkauf: Kulturzentrum „Gems“, Buchhandlung „Lesefutter“, Singen (www.jazzclub-singen.de).

## Blaues Haus nach der Sommerpause wieder geöffnet

Pünktlich zum Schulanfang ist das Blaue Haus wieder aus der Sommerpause zurück. Das Programm bleibt das altbewährte: Beispielsweise gibt es weiterhin die Hausaufgaben- und offene Betreuung von Montag bis Donnerstag 13.30 bis 15.30 Uhr. Auch die verschiedenen Treffs von Montag bis Donnerstag ab 15.30 Uhr mit Spiel, Kochen, Abenteuer oder einfach nur Chillen bleiben im Programm.

Neu ist der „BLH-Freitag“, der ab 17. Oktober startet. Am 14. und 28. November sowie am 12. Dezember unterstützt das Blaue Haus bei Präsentationen, Bewerbungen, Prüfungsvorbereitungen sowie beim Kontrolllesen von Texten. Am 10. Oktober wird das Blaue Haus beim Hip Hop Battle und am 24. Oktober bei einem Konzert einer regionalen Band be-

Damit Langeweile in den Herbstferien keine Chance hat, wird eine Betreuungswoche vom 27. bis 31. Oktober angeboten, in der sich Kinder von sechs bis zwölf Jahren bei einem vielseitigen Programm austoben dürfen. Am 31. Oktober ist außerdem noch fußballerischer Kampfgeist gefragt, denn zum siebten Mal findet die beliebte Soccer Night (ab 14 Jahren) in der Münchriedhalle statt.

Natürlich sind das längst noch nicht alle Highlights dieses Jahres. Für nähere Infos, Anmeldungen, Anregungen, Wünsche etc. stehen die Mitarbeiter des Blauen Hauses unter Telefon 07731/85-551 oder www.kinder-jugend-singen.de zur Verfügung.



## Sparkassen-Halbmarathon: Beste Bedingungen für Läuferinnen und Läufer



Die Organisatoren und Sportler waren mit dem Ablauf des Wettkampfs durchweg zufrieden: Rund 900 Läuferinnen und Läufer gingen beim 17. Internationalen Sparkassen-Halbmarathon unter optimalen Wetterverhältnissen an den Start. Über 250 Helfer und viele begeisterte Zuschauer am Start und auf der Strecke, die durch die abwechslungsreiche Landschaft mit reizvollen Ausblicken auf die Hegau-Vulkane führte, trugen zum Gelingen des Laufereignisses bei. Sieger auf der Langdistanz wurden Jens Ziganke (1:09:25,3/Jahrgang 1988) und Nadja Willenborg (1:28:41,3/Jahrgang 1992).

## Hospizverein: Tag für trauernde Väter und Mütter

Durch Fehl-, Totgeburt oder Säuglingstod werden Erwartungen, Wünsche und Hoffnungen zunichte gemacht. Für Väter und Mütter sind Trauer, Angst und Zukunftsfragen schmerzliche Begleiter. Der Hospizverein Konstanz bietet Betroffenen am Samstag, 11. Oktober, von 10 bis 17 Uhr genügend Zeit und Raum (Haus am Park, Hospiz Konstanz e.V., Talgartenstraße 4 in Konstanz), sich unter Anleitung Emotionen und offenen Fragen zu stellen und sich

mit Menschen in ähnlichen Situationen auszutauschen. Dieser Tag des Austausches findet wegen der positiven Erfahrungen zum wiederholten Mal statt. Anmeldung und Vorgespräch bitte bis Donnerstag, 2. Oktober. Die Teilnahme ist kostenfrei; für Spenden ist der Hospizverein dankbar.

Kontakt: Labsch-nix@hospiz-konstanz.de, Telefon 07531/69138-21, www.Hospiz-konstanz.de

**Beuren an der Aach**

**Mülltermine**  
 Donnerstag, 2. Oktober: Gelbe Säcke.  
 Donnerstag, 9. Oktober, 14.45 bis 16.45 Uhr: **Problemstoffsammlung** auf dem Parkplatz hinter dem Rathaus bei der Musikhalle (nur Problemstoffe aus Haushalten in hausüblichen Mengen).

**VHS-Programm**  
 Das neue Programm der Volkshochschule Konstanz-Singen ist bei der Verwaltungsstelle zu den Öffnungszeiten erhältlich.

**St. Bartholomäuskirche**  
 Donnerstag, 2. Oktober, 7.45 Uhr: Schülergottesdienst, anschließend Eucharistische Anbetung mit Kommunionfeier  
 Sonntag, 5. Oktober, 9 Uhr: Hl. Messe  
 18 Uhr: Rosenkranz

**Wichtige Telefonnummern**

- Feuerwehr/Rettungsdienst: 112
- Polizei: 110
- Polizeirevier Singen: 07731/888-0
- Krankentransport: 19222
- Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst: 07731/19292
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 01805/19292350

**IMPRESSUM**  
 Herausgeber von **SINGEN KOMMUNAL**: Stadtverwaltung Singen (Htwl.), Hohgarten 2, 78224 Singen.  
 Redaktion: Lilian Gramlich (verantwortlich) Heidemarie-G. Klaas  
 Telefon 85-107, Telefax 85-103  
 E-Mail: presse.stadt@singen.de

Dienstag, 7. Oktober, 19 Uhr: Rosenkranz  
 19.30 Uhr: Hl. Messe.

Donnerstag, 2. Oktober, ab 14 Uhr: Krankenkommunion durch Pfarrer Ruf.

**Ausflug der Seniorengruppe**  
 Für die Halbtagesausfahrt der Seniorengruppe am Freitag, 10. Oktober, 12.30 Uhr, nach Meßkirch (Stadtteil Heudorf) ins Gasthaus „Zum Adler“ sind noch Plätze frei. Nähere Infos und Anmeldung bei Horst Schmid, Telefon 44395.

**Bohlingen**

**Kulturausschuss tagt**  
 Mittwoch, 15. Oktober, 20 Uhr: Kulturausschusssitzung im Weihbischof-Gnädinger-Haus.

**Aachtalchor**  
 Der Aachtalchor stellt sein neues Programm in einer Matinee am Sonntag, 26. Oktober, um 10.30 Uhr im Weihbischof-Gnädinger-Haus vor.

**Rentnerausflug**  
 Die Rentner besuchen die Kapelle „Maria, Mutter Europas“ in Gadenweiler am Dienstag, 14. Oktober. Abfahrt: 11 Uhr; Mittagessen: 12.30 Uhr; Führung: 14 Uhr mit Pater Daniel von Beuren. Wer nicht mitfahren kann, soll sich bitte rechtzeitig abmelden: Telefon 23 782.

**Fußball**  
 Samstag, 4. Oktober, 10.30 Uhr: SV Bohlingen E – SC Konstanz-Wollmatingen E4  
 16 Uhr: SG Überlingen am Ried B2 – SV Litzelstetten B  
 Sonntag, 5. Oktober, 15 Uhr: SV Bohlingen I – SC Bankholzen-Moos I

**Friedingen**

**Gewässerschau**  
 Die Gewässerschau (nach § 32 Wassergesetz) für den Rebmannsweihergraben, Krautländergraben und Buchwiesengraben findet am Mittwoch, 8. Oktober, von 8 bis ca. 16.30 Uhr statt. Treffpunkt: Kreuzung nach der Brücke über die B 33/Richtung Maiershöf.

**Bürgergespräch zum Thema Verkehr**  
 „Wie soll es mit dem Verkehr in Friedingen weitergehen?“ Darüber wollen Vertreter der Stadtplanung und des Straßenbaus mit den Bürgerinnen und Bürgern des Singener Ortsteils diskutieren: am Donnerstag, 9. Oktober, um 19 Uhr im Rathaus Friedingen. Die Ergebnisse der Diskussion werden in den weiteren Prozess des Dorfentwicklungskonzeptes einfließen. Gefragt sind Ideen, Anregungen und Meinungen zur Ortsdurchfahrt.

**Abfuhr Gelber Sack**  
 Donnerstag, 2. Oktober: Gelber Sack.

**Schlepperfreunde**  
 Die Moste ist ab sofort samstags für Mitglieder der Schlepperfreunde und Einwohner geöffnet. Bitte Termin vereinbaren unter Telefon 0176/771 221 63.

**Hausen an der Aach**

**Ortschaftsrat tagt**  
 Eine öffentliche Ortschaftsratsitzung findet am heutigen Mittwoch, 1. Oktober, statt. Treffpunkt dazu ist wegen der Besichtigung des Neubaugebiets bereits um 19 Uhr am Landgasthof „Bohl“. Anschließend wird die Sitzung im Bürgerhaus fortgesetzt. Alle Interessierten sind willkommen.

**Gemarkungsbegehung**  
 Eine öffentliche Gemarkungsbegehung findet am Dienstag, 7. Oktober, statt. Treffpunkt: 9 Uhr an der Kirche auf dem Lindenplatz.

**Gelbe Säcke**  
 Samstag, 4. Oktober: Gelbe Säcke

**Kirchliches**  
 Donnerstag, 2. Oktober: Spendung der Krankenkommunion durch Pfarrer Ruf ab 14 Uhr (Reihenfolge: Volkertshausen, Schlatt, Hausen, Beuren)

Sonntag, 5. Oktober, 10.15 Uhr: Erntedankgottesdienst  
 18 Uhr: Rosenkranz

**Seniorentreff**  
 Donnerstag, 2. Oktober, 14.30 Uhr: Monathock der Seniorengruppe in der Gaststätte „Zur Sonne“.

**Feuerwehrprobe**  
 Montag, 6. Oktober, 19.30 Uhr: Gemeinsame Probe mit dem 3. Zug der Singener Kernwehr am Gerätehaus.

**Oktoberfest**  
 Das 5. Oktoberfest der Reblaus-Zunft findet am Samstag, 11. Oktober, ab 18.30 Uhr in der Eichenhalle statt. Musikalisch unterhält der örtliche Musikverein, unterstützt vom Gottmadinger Gesangsduo „Ralf und Ralf“, anschließend sorgen die original „Wildbach-Buam“ und kulinarische Schmankerl für Oktoberfeststimmung.

**Fußball**  
**Jugend**  
 Samstag, 4. Oktober, ab 10 Uhr: F-Jugendspieltag in Gailingen  
 10.30 Uhr: SV Hausen E – SG Tengen  
 12 Uhr: SG Hausen-Mädchen B – SC Konstanz  
 14 Uhr: SG Hausen-Mädchen C – SC Konstanz  
 15.30 Uhr: SG Hausen C – SV Mühlhausen  
 Sonntag, 5. Oktober, 12.30 Uhr: SG Hausen A – SG Winterspüren

**Aktive**  
 Sonntag, 5. Oktober, 10.30 Uhr: SV Hausen II – SG Büsslingen II, Hegauer FV III – SV Hausen I

**Schlatt unter Krähen**

**Vier Goldmedaillen für Minigolfer**  
 Die Minigolfer des des 1. Bahnen-golf-Clubs Singen waren wieder sehr erfolgreich: Bei Pokalturnieren in Hilzingen und Olching gewannen sie insgesamt vier Goldmedaillen. So gelang Christian Weigl (Herren) und Johann Zech (Senioren 2) mit sehr guten Ergebnissen jeweils der Tagessieg in ihrer Kategorie; in der Damen-kategorie feierten Christine Feucht und Claudia Hengstler sogar einen Doppelsieg. Auch beim Pokalturnier in Olching, das auf der dortigen Filzanlage ausgetragen wurde, waren drei Spieler des 1. BGC Singen am Start. Mit einer überzeugenden Leistung setzte sich hier Sascha Mark gegen die starke einheimische Konkurrenz durch und holte ebenfalls die Goldmedaille. Christopher Jäck (Rang 7) und Jürgen Geiger (Rang 9) komplettierten das gute Abschneiden der Singener.  
 Weitere Infos: [www.bgc-singen.de](http://www.bgc-singen.de)

**Viel zu sehen am Dorftag**  
 Der Dorftag in der Hohenkrähenhalle, der alle zwei Jahre „steigt“ und vom Kulturausschuss veranstaltet wird, findet am Sonntag, 12. Oktober, statt. Nach dem ökumenischen Gottesdienst und der Mittagessen-ausgabe wird ein bunter Unterhaltungsnachmittag geboten. Erstmals gibt es eine Tischmesse, an der sich örtliche Vereine, Gewerbe, Handwerk, Dienstleister und Hobbykünstler präsentieren. Außerdem hat die Kindertagesstätte im Untergeschoss der Hohenkrähenhalle zu ihrem 30-jährigen Bestehen die Räumlichkeiten für Interessierte geöffnet.

**Sprechstunden des Ortsvorstehers**  
 Sprechstunden von Ortsvorsteher Markus Moßbrugger im Oktober (in der Verwaltungsstelle): Montag, 6. Oktober, von 11 bis 12 Uhr; Dienstag, 14. Oktober, von 17 bis 18 Uhr. Außerdem können mit ihm telefonisch Termine vereinbart werden.

**Gelbe Säcke**  
 Samstag, 4. Oktober: Gelbe Säcke

**Kirchengemeinde**  
 Sonntag, 5. Oktober, 18 Uhr: Rosenkranz (keine Messe)

**Infos zum schnellen Internet**  
 Der Internetprovider TeleData hat die Ausbaumaßnahmen zur Breitbanderschließung abgeschlossen,

die schnellen Internetanschlüsse kann man bereits bestellen. Über den VDSL-Anschluss können Bandbreiten bis zu 50.000 Kilobit pro Sekunde im Download bereitgestellt werden. Die TeleData erläutert ihr Angebot bei der Infoveranstaltung am Montag, 6. Oktober, um 19 Uhr in der Unterkirche. Alle Einwohner sind herzlich eingeladen.

**Basar rund ums Kind mit Zwillingbörse**  
 Der Elternbeirat der Kindertagesstätte veranstaltet einen Basar rund ums Kind mit Zwillingbörse am Samstag, 18. Oktober, von 14 bis 16 Uhr in der Hohenkrähenhalle. Eintritt für Schwangere bereits um 13.30 Uhr. Infos und Tischreservierung: Telefon 46148.

**Überlingen am Ried**

**Frauengemeinschaft: Vortrag**  
 Die Frauengemeinschaft lädt zum Vortrag „Die letzte Reise“ am Mittwoch, 15. Oktober, um 19.30 Uhr ins Franziskusheim ein (ohne Voranmeldung). Referentin: Marti Schruer.

**Fundsache: Schlüsselbund**  
 Ein Schlüsselbund wurde bei der Verwaltungsstelle abgegeben.

## WOCHENBLATT SINGEN

### Fit für den Herbst Ideenbörse des Turngaus in Singen

**Singen (swb).** Kürzlich fand die alljährliche Ideenbörse in der Singener Waldeckhalle statt. Insgesamt 130 Trainer und Übungsleiter aus 52 Vereinen des HBTG schwitzten unter der Anleitung namhafter Referenten, wie beispielsweise Patrick Arnold aus München sowie Diana Kempf aus Konstanz. Zur Fortbildung der hochqualifizierten Trainer und Übungsleiter des HBTG wurden Kurse zu aktuellen Trends wie Deep-Work, BodySkills, LaGym und BodyArt angeboten. Für Hauptorganisatorin Doris Weiler war die Ideenbörse ein voller Erfolg. »Es war rundum ein gelungenes Wochenende. Die vielen positiven Rückmeldungen zeigen, dass wir mit unseren Angeboten auf dem

richtigen Weg sind.« Für die stellvertretende Vorsitzende des HBTG im Bereich Lehrwesen und Gymwelt zeigen diese Fortbildungsangebote, dass ein Turnverein viel mehr zu bieten hat als den Turnsport allein. Auch Thomas Möller, Vorsitzender des HBTG, schätzt dieses Fortbildungsangebot des Turngaus sehr und bezieht sich zudem auf die im Voraus geleistete Organisationsarbeit. »Ein großes Lob geht an unsere Verantwortliche Doris Weiler, die durch ihren Einsatz die Ideenbörse erfolgreich durchführen konnte.« Viele Mitglieder des HBTG können sich nun auf ein spannendes neues Kursangebot freuen und sich so fit für den Herbst machen.



Neue Kursformen wurden den Übungsleitern bei der Ideenbörse des Turngaus in der Singener Waldeckhalle vorgestellt. swb-Bild: pr

### Radball-Junioren gleich ganz vorn

**Singen (swb).** Am 20. September fand der erste Spieltag der Verbandsliga im Radball der Junioren Staffel 1 in Öflingen statt. Die letztjährigen Vizemeister der Jugendklasse Singen 1 mit Lukas Beuscher und Fabian Burghardt mussten sich erstmalig in der höheren Junioren-Klasse messen. Die Begegnung gegen Villingen hatte die Singener INPOTRON-Mannschaft stets im Griff und siegte hier mit einem 5:1. Gegen Hardt taten sich Beuscher/Burghardt anfangs schwer und lagen gleich zu Beginn mit 0:1 zurück. In der zweiten Spielhälfte ging der Knoten auf und die Singener entschieden die Partie klar mit einem 7:2. Die letzte Konstellation an diesem Nachmittag war gegen Lauffen 2. Im kompletten Spielverlauf schenken sich die Mannschaften nichts und so stand es kurz vor Ende noch 4:4. Beuscher/Burghardt wollten den Sieg und machten komplett die Abwehr auf, was die Lauffener nutzten und mit zwei schnellen Gegentreffern die Partie mit einem 4:6 für sich entschieden. Dennoch stehen die Singener Junioren mit 9 Punkten und 21:9 Toren nun an der Tabellenspitze.

### Trainingscamp gewonnen SV Hausen durfte 10 Tage nach Lungau

**Singen-Hausen (swb).** Im Mai dieses Jahres wurde der SV Hausen an der Aach durch den Fußball-Verband Südbaden, wegen guter Vereinsjugendarbeit, zur Auszeichnung vorgeschlagen. Der Preis war ein Ferienlager für den Jahrgang 1999–2000, das komplett von der DFB-Stiftung Egidius Braun getragen wurde. Dieser Preis wurde nun gerne eingelöst. Am 30. August starteten 11 Jungs der letztjährigen C-Jugend und ein Betreuer zum Feriencamp des DFB. Mit dem Bus ging es von Engen nach St. Michael im Lungau in Österreich. Team und Betreuer waren in einer sehr schönen Jugend- und Familienherberge untergebracht. Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Lediglich das Wetter wollte nicht so recht mitspielen. Aber kurzer Hand wurde das Camp-Programm umgestellt. Trotzdem kam das Fußballspielen nicht zu kurz. Auf dem nahe gelegenen Sportplatz wurde eine Trainingseinheit mit Paul Schomann, einem der DFB-Trainer, angeboten. Bei verschiedenen Fußballturnieren, in denen die Mann-



Die ehemalige C-Jugend des SV Hausen vor der Kulisse der Voralberger Gipfel. swb-Bild: pr

schaften immer wieder bunt gemischt wurden, konnten die Jungs Geschicklichkeit, Schnelligkeit und Teamgeist unter Beweis stellen. Auch bei anderen Freizeitaktivitäten ging es richtig zur Sache. Bei vielen verschiedenen Spielen wie einer Quizrally, der Perfekten Minute oder Rennen-Mensch-ärger-dich-nicht kam nie Langeweile auf. Der Besuch eines Salzbergwerks und eines Kletterparks

waren weitere Highlights einer tollen Woche. An dieser Stelle richten die Jugendlichen und ihre Betreuer ein herzliches Dankeschön an den DFB und dessen Trainer vor Ort. Denn besonders erwähnenswert ist, dass dieses 8-Tage-Feriencamp vom DFB und der Egidius-Braun-Stiftung gemeinsam gesponsert wurde und die Mannschaft kostenlos daran teilnehmen durfte.